

dungen zur Bearbeitung durch das Britische Patentamt ausgewählt werden können.

Bei den Anmeldungen, die dem Britischen Patentamt zur Bearbeitung übertragen werden, brauchen nicht unbedingt alle aufgeführten Gebiete der Technik vertreten zu sein. Aus Gründen der Effizienz könnte beschlossen werden, die übertragene Arbeit auf einige dieser Gebiete zu beschränken.

be entrusted to the British Patent Office in the first 6 months.

The applications transferred will not necessarily be drawn from all the areas of technology listed. In the interest of efficiency, it may be decided to restrict transferred work to only some of these areas.

d'ajouter C 08 aux classes pour lesquelles certaines demandes peuvent être confiées à l'Office britannique des brevets au cours des premiers six mois.

Les demandes transférées ne ressortiront pas nécessairement à tous les domaines de la technique figurant sur ladite liste. Par souci d'efficacité, on pourrait décider de limiter le transfert des tâches à quelques domaines seulement.

Einreichung von Änderungen zu Europäischen Patentanmeldungen

(Siehe auch Richtlinien für die Prüfung im EPA, Teil E, Kapitel II)

Diese Mitteilung, die als Hilfe für den Anmelder und seinen Vertreter gedacht ist, soll einen kurzen Überblick über das Verfahren zur Einreichung von Änderungen zum Inhalt von Anmeldeunterlagen vermitteln. Es gibt drei Möglichkeiten:

1. Einreichung von Ersatzseiten

Wenn die Änderungen umfangreich und kompliziert sind, sollten Ersatzseiten eingereicht werden. Diese Seiten sind in dreifacher Ausfertigung vorzulegen und müssen denselben Formanforderungen entsprechen, wie sie für die ursprünglich eingereichten Unterlagen gelten (siehe Regeln 32 und 35). Wenn die Art bzw. die Herleitung der Änderungen nicht ohne weiteres ersichtlich ist, sollte der Anmelder sie am Rand der Seite oder in einer gesonderten Erklärung erläutern.

2. Änderungen auf den Kopien der Originalunterlagen

Wenn die Änderungen nicht zu umfangreich sind, können sie handschriftlich auf einer Kopie der noch ungeänderten Fassung der Unterlage angebracht werden.

3. Mitteilung von Änderungen

Kleinere oder einfache Änderungen (z.B. Streichung einer ganzen Seite, eines ganzen Absatzes oder einer vollständigen Figur der Zeichnungen) können in einem Schreiben mitgeteilt werden. Die Änderungen werden dann von der zuständigen Stelle des EPA vorgenommen.

Welche der genannten Möglichkeiten gewählt wird, hängt von den jeweiligen Umständen ab: doch werden die Anmelder gebeten, keine Ersatzseiten einzureichen (Methode 1), wenn nur wenige Änderungen auf einer Seite vorzunehmen sind, die ohne weiteres nach der Methode 2 oder 3 mitgeteilt werden können. Die Anmelder sollten insbesondere davon absehen, eine völlig neu geschriebene Beschreibung einzureichen, und von dieser Möglichkeit nur dann Gebrauch zu machen,

Submitting amendments to European patent applications

(See also the Guidelines for Examination in the EPO at Part E, Chapter II)

This note attempts to summarise, for the guidance of applicants and their representatives, the procedure for filing amendments to the content of application documents. There are three possibilities.

1. Filing replacement pages

If amendments are both extensive and complex they should be submitted by filing replacement pages. Such pages must be filed in triplicate and must satisfy the same physical requirements (as set out in Rules 32 and 35) as apply to originally filed documents. Also, where the nature or derivation of the amendment is not obvious this should be made clear either in the margin of the pages themselves or by a separate explanation.

2. Making amendments on copies of original documents

If amendments are not too extensive, they may be indicated in manuscript on a single copy of the unamended version of the document.

3. Listing amendments

If amendments are of a minor or straightforward character (e.g. deletion of whole pages or paragraphs or complete figures of drawings), they may be listed in a letter. The amendments will then be effected by the competent department of the EPO.

Which possibility is chosen depends on the circumstances, but applicants are requested to avoid filing replacement pages (method 1) where the amendments on any one page are few and can therefore be easily indicated by method 2 or 3; in particular, applicants should avoid filing a completely re-typed description unless the extent of the amendments makes this absolutely necessary.

Présentation de modifications aux demandes de brevet européen

(Consulter également les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets, partie E, chapitre II)

La présente note s'efforce de résumer, à l'intention des déposants et de leurs représentants, la procédure de dépôt des modifications apportées au contenu des documents relatifs à la demande.

Trois possibilités sont offertes:

1. Dépôt de feuilles de remplacement

Lorsque les modifications sont à la fois importantes et complexes, elles sont présentées sous la forme de feuilles de remplacement. Celles-ci doivent être déposées en triple exemplaire et satisfaire aux mêmes conditions de forme (fixées dans les règles 32 et 35) que celles prévues pour les documents originaux. De plus, lorsque la nature ou les raisons de la modification ne sont pas évidentes, il convient de donner les explications soit dans la marge des pages elles-mêmes, soit sur une feuille séparée.

2. Modifications effectuées sur des copies de documents originaux

Lorsqu'il s'agit de modifications peu importantes, il est possible de les indiquer à la main sur une seule copie de la version non modifiée du document.

3. Liste des modifications

Lorsqu'il s'agit de modifications minimes ou ne présentant aucune difficulté (par exemple, suppression de pages ou de paragraphes entiers ou suppression de figures complètes de dessins), une liste peut en être dressée sous forme de lettre. Le service compétent de l'OEB procédera alors aux modifications.

Le choix de l'une ou l'autre de ces possibilités dépend des circonstances. Les déposants sont toutefois invités à éviter le dépôt de feuilles de remplacement (méthode 1) lorsqu'une page ne comporte que peu de modifications et qu'il est possible de les indiquer facilement par la méthode 2 ou 3. Les

wenn der Umfang der Änderungen es unbedingt erforderlich macht.

déposants devraient en particulier éviter de déposer une description entièrement réécrite, sauf si cela est indispensable du fait de l'étendue des modifications.

Hinterlegung von Mikroorganismen

1. Die Europäische Patentorganisation hat ein weiteres Abkommen über die Hinterlegung und die Aufbewahrung von Kulturen von Mikroorganismen nach Regel 28 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen mit folgender Sammelstelle geschlossen:

**Forschungsinstitut Borstel
Institut für experimentelle Biologie
und Medizin
2061 Borstel
Bundesrepublik Deutschland**

Der Wortlaut des Abkommens entspricht weitgehend dem im Amtsblatt Nr. 5/1978 auf den Seiten 301 bis 307 veröffentlichten Text.

2. In der nachstehenden Übersicht sind die Sammelstellen für Mikroorganismen zusammengestellt, mit denen die Europäische Patentorganisation Abkommen über die Hinterlegung, Aufbewahrung und Zugänglichmachung von Kulturen von Mikroorganismen nach Regel 28 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen geschlossen hat.

Deposit of micro-organisms

1. The European Patent Organisation has also concluded an agreement in respect of the deposit and storage of cultures of micro-organisms and their availability to the public pursuant to Rule 28 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention with the following culture collection:

**Forschungsinstitut Borstel
Institut für experimentelle Biologie
und Medizin
2061 Borstel
Federal Republic of Germany**

The text of this agreement substantially corresponds to the text published in Official Journal 5/1978, pages 301 to 307.

2. As a reminder, the table below shows the culture collections with which the European Patent Organisation has concluded an agreement in respect of the deposit and storage of cultures of micro-organisms and their availability to the public pursuant to Rule 28 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention.

Dépôt de micro-organismes

1. L'Organisation européenne des brevets a également conclu un accord concernant le dépôt et la conservation de cultures de micro-organismes ainsi que leur mise à la disposition du public conformément à la règle 28 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, avec l'organisme suivant:

**Forschungsinstitut Borstel
Institut für experimentelle Biologie
und Medizin
2061 Borstel
République fédérale d'Allemagne**

Le texte de cet accord correspond pour l'essentiel à celui qui a été publié dans le Journal officiel n° 5/1978, p. 301 à 307.

2. A titre récapitulatif, le tableau ci-dessous indique les institutions détenant des collections de cultures de micro-organismes avec chacune desquelles l'Organisation européenne des brevets a conclu un accord en ce qui concerne le dépôt et la conservation de cultures de micro-organismes ainsi que leur mise à la disposition du public conformément à la règle 28 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen.